



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1997/361
8 May 1997
CHINESE
ORIGINAL: ARABIC

1997年4月22日

伊拉克常驻联合国代表给安全理事会主席的信¹

奉我国政府指示,谨随函附上1997年4月22日副总理塔里克·阿齐兹先生的信,内载伊拉克方面对1997年4月11日特别委员会向安全理事会提交的半年一次的报告(S/1997/301)的意见。

谨请将副总理的信作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

尼扎尔·哈姆敦(签名)

¹ 秘书处1997年5月8日收到。

附件

1997年4月22日

伊拉克副总理给安全理事会主席的信

经过认真研究1997年4月11日特别委员会提交的半年一次的报告之后,我认为有必要对其中所讨论的某些问题加以澄清,以免该报告对这些问题、所涉影响以及对目前实施安全理事会第687(1991)号决议C节的整个情况造成不恰当的印象。

我希望指出,通常我们对特别委员会的报告不提出评论。我们对这份报告提出评论,目的是更清楚和确切地说明实际情况,而不是挑起与委员会的争论。

特别委员会的报告是它在伊拉克开始工作六年之后发表的,它说明了实施安全理事会第687(1991)号决议、特别是第22段的现状和真实性,又说明了伊拉克在该决议各项条款规定下的种种期望。

经过特别委员会工作6年之后的既定的事实如下:

1. 伊拉克既没有被禁武器、也没有零部件,或制造这些武器的手段。没有进行任何被禁止的活动。特别委员会提到可能还存在一些尚未解决的问题,这种说法虽然只是轻描淡写,但也只不过是无法证实的怀疑和假设而已。

2. 1994年8月以来,监测系统一直在连续运转,其覆盖面遍及整个国家,目前总共有333个观察哨。报告注意到特别委员会和国际原子能机构(原子能机构)在此系统下进行视察的次数。

3. 自1996年5月以来,出口/进口监测机制一直在正常运转。

4. 一直与特别委员会之间通过下列方式进行真诚和密切的合作,其中包括:

(a) 1996年6月22日的《联合行动纲领》;和

(b) 根据需要,慷慨提供人力和物力资源,以便利特别委员会和原子能机构的工作。

这是实施安全理事会第687(1991)号决议C节的基本情况。不幸的是,报告未能明确、或公正地说明伊拉克所取得的成就。基本情况是以大量罗列细节的方式列出的,而且倾向于有选择地挑选和强调某些细节。

我们还进一步注意到,报告在提到某些实际问题时,没有把它们放在适当的背景下来讨论,结果使人对情况产生不确切的印象。特别委员会纯粹是根据假设或估计提出对伊拉克意图的看法的。

我们现在有系统地处理报告所提到的若干问题:

1. 令人关切的一个基本问题是报告没有以特别委员会应该有的准确性反映事实,报告没有分清楚过去发生的事和就1996年6月22日的联合行动方案达成协议后发生的事。该方案赞扬伊拉克和特别委员会之间良好关系以及成功解决行动期间出现的问题的联合努力,在消除导弹和化学武器方面取得真正的进展,并为关闭生物武器档案而采取的工作方法达成了协定。这一种混乱的态度并不客观,并使得安理会成员对情况有错误的认识。报告所描述的以前发生的事与同一报告所达成的结论之间显然有矛盾,这些结论提到进展、积极和有建设性的关系,以及困难的解决。

2. 报告第7段说,自1996年春季以来,委员会展开了一系列前所未有的视察行动,目的是要查出隐瞒手法,找到受禁武器、装备、生产工具和有关文件。报告强调这些视察行动没有找到任何受禁物品。不幸的是,尽管伊拉克政府曾屡次声明,最近还在1997年4月3日至5日与特别委员会主席进行的讨论上声明它没有隐瞒受禁武器、部件或能力,而过去发生的事件只是侯赛因·卡马勒和他的集团采取的单独和例外的行动而不是国家命令的政策,特别委员会却继续散布所谓隐瞒的指控。

3. 报告明确倾向于夸张和夸大特别委员会的角色和贬低伊拉克发挥的作用和为取得进展而提供的合作。没有伊拉克一方的积极和广泛合作,特别委员会无法根据安全理事会第687(1991)号决议C部分履行其任务,这是自明之理。应该指出,伊拉克几百名各级官员在过去六年期间为满足特别委员会的条件努力工作。除了这些条件以外,我们还在1990年8月起持续对伊拉克实施的禁运所造成的极为困难的情况下

非常慷慨地提供资源和设施。

4. 不幸的是报告还一字不提伊拉克发挥的基本和有效作用,向特别委员会提供情报和文件,协助委员会对以前的方案有明确的了解。报告给人的印象是所有这些发展都是委员会视察员的努力,然而既定事实显示,尤其是在1992年以后特别委员会取得的大部分文件和情报都是伊拉克采取主动和与委员会进行合作以及联合行动的结果,不是视察行动的结果。

5. 报告在关于结论的部分的第55段所载的说法(“需要伊拉克领导层…”)是荒谬的。1995年8月开始与特别委员会主席举行会议,最近的会议于1997年4月3日至5日举行,伊拉克在所有这些会议上曾声明它没有而且没有隐瞒任何受禁武器或受禁武器的部件。我曾要求特别委员会主席确认伊拉克政府这一声明,并通知安全理事会。报告的说法是荒谬的,这一句不应该见诸报告。

6. 关于故意隐瞒,细读报告本身便已十分清楚,自从按照1996年6月22日《行动纲领》开始工作以来,武器档案的模糊程度和特别委员会不清楚的领域数目已不断减少。报告的结论特别是在导弹和化学活动方面已把这一点表现得十分明白,从而显示出联合行动和专业精神是找出事实的正确途径,之后便按照安全理事会第687(1991)号决议C节的规定结束了档案,而没有具体证据证实的指控和臆测其结果却适得其反。在这方面,我们对第55段(“结论”部分)的说辞感到惊愕,因为该段不具体地提到其余的问题。该段说,那些问题不能仅仅通过技术程序来解决,而需要采取重大的政治办法解决。这是不正确的,违反了第46段的结论所说的人们对伊拉克受到禁止的能力已大都了解。我们估计,这个结论的根据是第47段的假设和敌视伊拉克的政治指控。

7. 在第53段,我们发现特别委员会毫无法律根据地开始以违反只涉及伊拉克履行其义务与否的安全理事会第687(1991)号决议规定的方式解释第22段的要求,表示不能根据该段提出报告,因为第三国不向委员会提供资料以供核查。

8. 我们断然驳斥第26段所谓的过去六个月中看到的是一贯竭力限制监测活动

的做法。在这方面,我们的立场坚定。该一指控与这段期间化学领域(参看附录第20段)视察达550次、导弹领域(附录第34段)视察达250次的大量监测活动不符。此外有86个场址经常受到巴格达监测和核查中心的委员会驻地生物监测队监测(第9段)。我们也不可不提进出口监测小组继续经常进行的深入细致的活动(第34、35和36段)。

9. 对于第27段的指控,我们不得不表示不安。该段说,全国监测局窜改了各设施提出的监测申报书,造成误导。我们注意到,这个指控是笼统的,没有提到事件次数及其占上一段期间监测活动数量的比例。事实是,这种提法只牵涉到一两次事件,原因是打字错误或监测范围内的场址的某些工人不理解全国监测局的程序。我们又要指出,要在短短的时间内完全清点我国境内的双重用途设备是办不到的,特别是考虑到那些已失去效能或不能使用的设备。

10. 报告第31段讨论智利直升机的飞行业务和出现的问题,虽然我们坦白地承认实际出现了这些问题,它们在这些智利飞行组超过1 000小时的飞行中只出现不到三次,考虑到特别委员会自从1992年以来一直在用直升机进行空中侦察,而在这五年中仅仅记录得几个问题。伊拉克尽力设法确保特别委员会直升机飞行的安全。在例行会议上已对这些问题进行了建设性讨论,双方议定了解决办法,尽管我们也有某些意见。特别委员会对这些意见表示同情,伊拉克一方在会议中提出了一些建议,困难获得了解决。我们因此奇怪报告以挑衅姿态讨论这些事件,好像我们是有意限制特别委员会的活动。

11. 报告第27段提到发现几百件两用设备。我们可以解释说,各医院和大学都有这种设备,这些机构的有关人士没有予以宣布,因为他们没有想到需要这样做。这是因为他们没有准确掌握监测计划及其所包括的设备,特别由于在最近期间,特别委员会发出关于安全理事会第715(1991)号决议的监测计划附件的一份修正技术附录。应该指出,没有在任何工厂或生产设施里发现这项设备。

12. 我们关切地注意到化学武器方案较后阶段某些文件的缺失(附录第17段)和

监测制度的功效之间的联系。这种联系是不客观和没有实际理由的。附录第18段证实已经作出不利的意图分析,即特别委员会已经断定,保留有关生产化学毒剂的文件和化学武器方案的商业合约是为了恢复被禁止的生产。伊拉克方面已经在1995年8月之前向特别委员会缴交由侯赛因·卡米勒隐藏的文件,目前已没有隐藏文件。这样的推论也忽略了有关禁止生产的一些事实,即必须有可用的能力、原料和设备才能够进行生产,而且目前也设置了严格而全面的监测制度。关于文件的整个问题,曾经在几个场合向特别委员会主席指出,向特别委员会供应和缴交文件符合伊拉克关闭档案的目的。伊拉克因此不能停止向委员会提供现有的文件,因为这样做不符合它的利益。

13. 报告第16段提到其他两用设备。特别委员会知道有这套设备,并没有对它隐瞒;事实上,我们应委员会的要求说明了这种设备的类型和数量。同样,也宣布了所有分析设备的数目和类型,都是接受特别委员会监测的实验室、工厂和大学的一般设备。

14. 我们促请注意第46段的重要性,其中说过去六年完成的工作的累积效果是,人们对伊拉克所保留的受到禁止的武器能力已大都了解。因此,引人注意的是,第47段夸大了这个未知部分,以不现实的理论和假设作为根据的图景是不可能更远离真相的。伊拉克放弃大规模毁灭性武器和保证今后不再拥有这些武器的决定是直截了当的。

副总理

塔里克·阿齐兹(签名)
